

**Schuldbetreibungs- und Konkursrecht.**  
**Poursuite et Faillite.**

---

**I. ANWEISUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS-  
UND KONKURSKAMMER**

**INSTRUCTIONS DE LA CHAMBRE DES POUR-  
SUITES ET DES FAILLITES**

**33. Anweisungen vom 28. Februar 1945 an die Betreibungs-  
und Konkursämter.**

1. Verlustschein, Angaben betreffend die Forderung.
2. Neues obligatorisches Formular für leere Pfändungsurkunden.
3. Ablauf der Fristen.

1.

Der Verlustschein infolge Pfändung (Formular Nr. 36) enthält wie das Betreibungsbegehren eine Rubrik « Grund der Forderung und Datum der Ausstellung der Schuldurkunde ». Dort sind, wie übrigens eine Fussnote hervorhebt, die betreffenden Angaben des Betreibungsbegehrens vollständig zu wiederholen. Wir haben festgestellt, dass dies in manchen Fällen vernachlässigt wird, sei es, dass eine Angabe überhaupt fehlt, oder dass lediglich geschrieben wird « laut Zahlungsbefehl » und dergleichen. Dem Gläubiger können daraus schwere Nachteile erwachsen, wie sich in einem kürzlich beurteilten Zivilprozess gezeigt hat (BGE 69 III 89 ff.).

Wir laden die Betreibungsämter daher ein, die erwähnte Vorschrift fortan einzuhalten.

## 2.

Wird kein pfändbares Vermögen festgestellt, so bildet die Pfändungsurkunde nach Art. 115, Abs. 1, SchKG den Verlustschein im Sinne von Art. 149 SchKG. Es genügt nicht, solchenfalls in der Pfändungsurkunde einfach diese Wirkung festzustellen. Vielmehr bedarf es der Aufnahme aller Angaben, die im Verlustschein enthalten sein müssen. Wir haben nun für leere Pfändungsurkunden ein neues obligatorisches Formular Nr. 7 f (liniert) und 7 g (unliniert) aufgestellt — Beilage —, das bei der Drucksachen- und Materialzentrale der Bundeskanzlei bezogen werden kann. Wir machen noch besonders darauf aufmerksam, dass der Zins der Forderung auf den Tag der Ausstellung dieses gleichwie des gewöhnlichen Verlustscheins nachzurechnen ist.

## 3.

Wir benützen diese Gelegenheit, um Sie auf Art. 169 des neuen Gesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege vom 16. Dezember 1943 hinzuweisen, wonach Art. 31, Abs. 4, SchKG auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens jenes Gesetzes, den 1. Januar 1945, aufgehoben ist. Die Fristen des Schuldbetreibungs- und Konkursrechtes laufen also nicht mehr um 18 Uhr, sondern erst um 24 Uhr des letzten Tages ab.

—

**Instructions du 28 février 1945 aux offices de poursuite et de faillite.**

1. Actes de défaut de biens, indications relatives à la créance.
2. Nouvelle formule obligatoire pour les procès-verbaux de saisie en cas d'inexistence de biens saisissables.
3. Expiration des délais.

## 1.

L'acte de défaut de biens après saisie (formule N° 36) contient, tout comme la réquisition de poursuite, une rubri-

que intitulée : « Titre et date de la créance ou cause de l'obligation ». Comme l'indique la note, il y a lieu de reporter sous cette rubrique toutes les indications figurant à la même place sur la réquisition de poursuite. Nous avons eu l'occasion de constater que cette prescription n'était pas toujours observée ; les indications étaient incomplètes ou l'office s'était contenté de la formule « selon le commandement de payer » ou d'une formule analogue. Cela peut avoir de graves conséquences pour le créancier, ainsi qu'on a pu le constater dans un arrêt récent (ATF 69, III, 89 s.). Nous invitons donc les fonctionnaires des offices à veiller au respect de cette prescription.

## 2.

L'article 115 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite dispose que, s'il n'y a pas de biens saisissables, le procès-verbal de saisie vaut comme acte de défaut de biens dans le sens de l'article 149. Il ne suffit pas d'indiquer simplement la chose dans le procès-verbal. Il faut que celui-ci reproduise toutes les indications que doit contenir l'acte de défaut de biens. Nous avons donc fait imprimer une nouvelle formule obligatoire que vous trouverez ci-jointe et qui portera les N°s 7 f et 7 g, selon qu'elle sera lignée ou non. On pourra se la procurer à la centrale des imprimés de la chancellerie fédérale. Nous signalons tout particulièrement que l'intérêt de la créance doit être calculé au jour de l'établissement de cet acte, tout comme pour l'acte de défaut de biens ordinaire.

## 3.

Nous saisissons cette occasion pour appeler votre attention sur l'article 169 de la nouvelle loi d'organisation judiciaire fédérale, du 16 décembre 1943, qui a abrogé l'article 31, 4<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Il s'ensuit que, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1945, les délais fixés par cette loi expirent le dernier jour non plus à 18 heures, mais à 24 heures.

### Istruzioni 28 febbraio 1945 agli uffici d'esecuzione e dei fallimenti.

1. Attestati di carenza di beni, indicazioni concernenti il credito.
2. Nuovo modulo obbligatorio per i verbali di pignoramento nel caso in cui non esistano beni pignorabili.
3. Scadenza dei termini.

#### 1.

L'attestato di carenza di beni in seguito a pignoramento (modulo N. 36) contiene, come la domanda di esecuzione, una rubrica intitolata « Causa del credito e data del titolo di credito ». Come risulta dalla nota in calce, si debbono riprodurre sotto questa rubrica tutte le indicazioni figuranti nella domanda di esecuzione alla rubrica corrispondente. Abbiamo constatato che questa norma non è stata sempre rispettata; le indicazioni erano incomplete, o l'ufficio si è accontentato di formule come « vedi il precetto esecutivo » e simili. Ne possono derivare gravi conseguenze pel creditore, come si è potuto constatare in occasione d'una sentenza recente (RU 69 III 89 e seg.). Invitiamo pertanto i funzionari degli uffici ad ossequiare questa prescrizione.

#### 2.

L'art. 115 della legge sull'esecuzione e sul fallimento prevede che, se non esistono beni pignorabili, il verbale di pignoramento costituisce pel creditore l'attestato di carenza di beni a' sensi dell'art. 149 LEF. Non basta menzionare semplicemente questa conseguenza nel verbale. Occorre che lo stesso riproduca tutte le indicazioni che deve contenere l'attestato di carenza di beni. Abbiamo quindi fatto stampare un nuovo modulo obbligatorio che troverete allegato e che porterà i numeri 7 f e 7 g a seconda che sarà rigato o no. Si potrà procurarsi questo modulo presso la Centrale degli stampati della Cancelleria federale. Facciamo notare in special modo che, come per l'attestato ordinario di carenza di beni, l'interesse del credito dev'essere calcolato alla data della stesura dell'attestato.

#### 3.

Cogliamo l'occasione per attirare l'attenzione sull'art. 169 della nuova legge 16 dicembre 1943 sull'organizzazione giudiziaria federale che ha abrogato l'art. 31 cp. 4 della legge sull'esecuzione e sul fallimento. Ne segue che dal primo gennaio 1945 i termini fissati dalla LEF spirano l'ultimo giorno non alle ore 18, ma alle ore 24.

## II. ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER

### ARRÊTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES

#### 34. Entscheid vom 27. August 1945 i. S. Eigenmann.

*Geltendmachung streitiger Rechtsansprüche der Konkursmasse.* Bei Beschlussunfähigkeit der 2. Gläubigerversammlung ist ein Gläubigerbeschluss über Geltendmachung oder Verzicht trotzdem erforderlich (sei es auch auf dem Zirkularweg), bevor einzelne Gläubiger die Abtretung verlangen können. Verfügt die Konkursverwaltung selbstherrlich den Verzicht der Masse, so kann jeder Gläubiger sich darüber binnen zehn Tagen beschweren. Art. 17, 252-255, 260 SchKG, 47 ff. KV.

*Exercice des droits litigieux de la masse.* Pour qu'un créancier puisse demander la cession d'un droit de la masse, il faut que les créanciers aient préalablement décidé (ne serait-ce que par réponse à une lettre circulaire) s'ils le feront ou non valoir eux-mêmes, et cela même dans le cas où la deuxième assemblée aurait été incapable de prendre une décision. Si l'administration de la faillite décide de son propre chef que la masse renonce à faire valoir un droit, tout créancier peut porter plainte contre cette décision dans le délai de dix jours. Art. 17, 252 à 255, 260 LP, 47 et suiv. Ord. fail.

*Esercizio dei diritti litigiosi della massa.* Affinchè un creditore possa domandare la cessione d'un diritto della massa, occorre che i creditori abbiano previamente deciso (fosse anche soltanto mediante risposta ad una lettera circolare) se lo faranno valere o no essi medesimi, e ciò anche nel caso in cui la seconda assemblea fosse stata incapace di prendere una decisione. Se l'amministrazione del fallimento decide per proprio conto